

ALFRED AND HERTHA FRIEDHEIM COLLECTION, 1934-1949
2014.322.1

United States Holocaust Memorial Museum Archives
100 Raoul Wallenberg Place SW
Washington, DC 20024-2126
Tel. (202) 479-9717 e-mail: reference@ushmm.org

Below are translations of the Alfred and Hertha Friedheim collection:

Black cover notebook

Back of cover page:

Assembly Center for Foreigners

Address

Group 1

(The penciled notes over A.F.'s printed name are not legible)

Feb 1, 1940

Camp for foreigners

Cepoy (Loiret)

Address/number

At the River Rhone (in the corner of the page)

“Notes Personelle” (Personal Notes)

Name (last): Friedheim

First name: Alfred

Address: at Mme Lacoste

Telephone: name

In case of accident notify: name crossed out

Passport (illegible)

Travel 405

Issued Sept 18, 1940 (the word “issued” is in German)

Next page—printed, “Telegraphic code”

Following pages:

To be paid:

Received:

Dates/persons/ sums

Dates/persons/sums

“Notes” through pp. “Janvier” (January) Vendredi (Friday) 5”:

Series of addresses

“Janvier Dimanche 7” : a list of 10 items of clothing (underwear); the list is in German

“Lundi 8” :—another list in German; practically illegible, except for two items: 1 ring; 4 armbands

“Janvier Samedi 13” : Address for the Holland America Line in Antwerp

“Janvier Lundi 29” : Travel notes; hours to Foreigners’ Camp (notes in German)

“Fevrier Jeudi 8—Samedi 10” : Note, twice to Simour Givet

“Fevrier, Lundi 12” : Something re sequestration of goods of German nationals; decree of 1 September; German jurisdiction

“Fevrier, Vendredi 16—Lundi 19” Addresses for Herthe and Robert; penciled note not legible

“Fevrier, Jeudi 22: American Consulate____(?) re confirmation

“Fevrier, Mercredi 28” : and address

Vendredi 1—a note to _____(?) saying he has received a renewable permit to remain for a month. Under that, an add requesting a furnished room, possibly with amenities.

“MARS (March)”:

“Jeudi 7 and Samedi”:

Letters to the Commissariat Gueret (in German)

“Avril” (April)

A letter to Guerret asking that his 10 suitcases be sent from the hotel to the police commissariat. A.F. expresses disappointment at not having had a response to his earlier letter.

“Mai” (May)

Vendredi 10—(a penciled note, not addressed; must be a draft):

“Having been a passenger on the SS St. Louis, which should have disembarked in Havana (Cuba) and which brought me back to France on June 20, 1939, I was told that my residence will be Orleans, according to the Ministry of Interior, until my later immigration to the United States. I have been on the waiting list since November 1938 and my papers and my file are already in the hands of the American Consulate in Paris, and I am awaiting my ____ (illegible) _____. I would be most grateful if you would help me get, as soon as possible, a different ____ (illegible) ____ which is indispensable. I would be infinitely grateful if you could respond.”

“Juin” (June)

“Vendredi 21”

Received from Lieutenant Lacas of the 51st regiment a pass and papers of the A. C. (or G?) R. What is missing is 204 (or X) I Stuttgart 20 January 1929

Departure Les Nilles across Marseille to Sette

“Dimanche 23-Mardi 25”

Names of various places, the last being Nimes

“Jeudi 27—Dimanche 29”:

Addresses, including a Camp for Foreigners

“JUILLET” (July)

“Samedi 13” 195-175

Holland America Line (“adresse”) (address not given; just the word)

Bread ration card to Marie

Next page: illegible—a meeting at 10:30

A letter to Holland America Line

Security commissariat

2 policemen

Next day

Herthe Rigo

Grocery list

“Lundi” (Monday)

Appointment at 10:30 with the Prefect

A letter to Holland –America Line

“Mardi 16” (Tuesday)

Herthe

Shopping list—groceries

“Dimanche 21” (Sunday) 204-163

Notes on letters to various persons (only names)

“Lundi 22” (Monday) 204-162

Addresses to:

The German Consulate in Marseille

Swedish Consul General

American Consul

“Vendredi 26” (Friday) 208-156

Letter to Robert at Holland America Line

Address for American Consulate in Marseille

“Dimanche 28” (Sunday) 210-156

Letter to Robert

Letter to Miller/affidevit

“Juillet 27—Vendredi 5” (July 27—Friday 5):

Received residency permit for foreign refugees from the Prefecture of (illegible) _____ while waiting to emigrate; valid from July 5, 1939 to August 5, 1940.

Mention of Herthe (not clear about what); then list of baggage

Residency permit extended to Sept 5, 1940

Addresses; grocery list with prices

“AOUT” (August)

“Samedi 4” 217-149

A letter to Mr. (illegible), Principal Inspector of Registration, 75 Faubourg J, Orleans

1,200 francs (25 July)

Monthly remittance for July: 1,200. The surplus cannot be returned at the moment although you claim that I have received the sum of 1,200 francs

The Commissariat of Polvec: The Prefecture

(In a different handwriting, largely illegible; possibly requesting freedom/leave for Herthe for several hours)

“Dimanche 24- –St. Barthe 237-129”

A letter to Procureur G. (illegible) in answers re his wife's (Mme Friedheim) question about immigration to the U.S. She needs a visa.

Address of the US Consulate in Paris

“Samedi 13” (Saturday): 195-171”

Holland America Line address (not given; just the word)

Next day—Herthe Rigo

“Lundi” (Monday):

Appointment at 10:30 at the special commissioner's of the Holland America Line

“Mardi” (Tuesday):

Herthe

Shopping list –groceries

“Dimanche 21” (Sunday) : 203-163

Notes on letters to various persons (only names)

“Lundi 22 “ (Monday)

Addresses for

The German Consulate in Marseille

Swedish Consul General

American Consul

“Vendredi 26 “(Friday): 208-158

Letter to Robert on Holland America line

Address for the American Consulate in Marseille

“Dimanche 28” (Sunday) : 210-156

Letter to Robert

Letter to Robert Miller/affidavit

AUGUST

Sunday, 4 217-149

Not sure of the text, but think A. is sending paperwork in order to liberate Herthe.

Tuesday 6

Residency permit is extended to September 5.

Saturday 24

The Prefect's response to A.F's letter of Aug. 24. A. F. is advised that only the Minister of Internal Affairs can grant freedom to his wife. Until such time Mme Friedheim must remain in camp. She must wait until she is free to be able to receive a visa for the US.

(There is a place for the Prefect's signature, but no actual signature. This seems to be a copy of the actual letter)

Next few pages:

Addresses of various consulates. A notation of a letter sent to China, 8/29/40 via a travel agency.

Seeing Herthe; various times marked

Thursday, October 3 277-89

Residency extended to November 5, 1940

November

Wednesday, 6

Telegram to HIAS, NY—others later (no content)

December

Tuesday, 17

4 withdrawals from the Bank of France

Thursday, 24 361-5

A note—possibly asking for the reimbursement for lost or damaged articles—but not clear to whom it is addressed.

“Notes du 2e trimestre:

3e trimester:

--Numbers, many followed by single letters; text is illegible

“Notes du 4eme semestre” addresses

Recapitulation:

Addresses

Allowance in kilograms

Red Star Line “now”

Name—post restante (p.o. box) Marseille

Notes

Central Committee for Assistance to Jewish Refugees; address

St. Louis Tel__ 28-39

_____ 14938

May

Train schedule from _____ to Marseille

October—November

Addresses—Marseille, Toulouse, Paris, New York –all for various Jewish organizations

END of Black Notebook

GREEN NOTEBOOK

Back of cover is in English

All of this is in different handwriting from that in the black notebook. Possibly written by Maurice P. Davidson

All addresses on the next few pages: New York, Lisbon, Montevideo

Telegram to HIAS in NY in English re American visa for Alfred Friedheim –Nov.15, 1940

A letter from HIAS in Marseille, Dec. 16, 1940 to A. Friedheim:

“Received the affidavit sent by Mr. Davidson to the Consulate in Marseille. Want to make certain that Alfred Friedheim will remain at the address below.” Signed, dated Dec. 20, 1940

Next several pages: numbers, address. Then a draft of a letter, in pencil:

“Glad to have met you. Since then my wife has become gravely ill and is in the hospital. I immediately notified the camp police (illegible). I would be most grateful if you would authorize my wife’s staying with me until_____”

Pages of numbers; one line in English:”for hospital”

Next page filled with lines in green ink don’t have a context or a clear content—just polite, very polite request to “leave the camp”.

6. (1-5) 2 certificates confirmed by the Police where the applicant has resided from the age of 16

7. 2 certificates from the physician appointed by the consulate (“that to be done at the last moment”)

8. 1 passport valid_____the voyage to the United States

9. 5 photos, 5x7cm. (clear background)

American Export Lines

Lisbon—USA

Every Wednesday (written in German) 10,000 tons _____ (not legible) \$300.00

PORTUGAL

“The transit visa for Portugal cannot be issued until the receipt of a request addressed to the Portuguese government. In that request, which will be made by telegram through the auspices of

the Consulate, will contain the following: the destination according to the holder of the passport, or the visa issued by the Consulate of that country; travel reservation which must be sent directly to the Consulate by the agency in Lisbon, and which will indicate the name of the ship and the date of departure.”

AMERICA

“An immigration visa is granted to a person who can submit proof that, once in the USA, this person will not likely become a charge of the American government. It is therefore indispensable to submit first the financial guaranties provided by relatives or friends domiciled in the US, with documents proving the veracity of the financial values indicated in the guaranties, or proof that the applicant currently owns money in the US , or property sufficient to support himself during an extended (undetermined) period of time. Obtaining a visa depends also on the availability of different quotas as related to the country of birth of the applicant. In general, one must foresee (this process to take) a relatively extended period of time, since the demand for immigration from practically all European countries is currently very high.

Documents that must be included in the dossier for immigration:

- 1 Financial affidavit, i.e. affidavits of support being provided, preferably by family members who are American citizens.
- 2 Guarantees of good moral and political standing, in the form of affidavits (notarized) from an American resident in the US. This citizen should guarantee the good moral standing of the immigrant and prove that the latter is not an agent of a foreign government who would engage in activities detrimental to the government of the United States. It would be preferable if the American citizen were to be someone at the Consulate.
- 3 Proof that an exit visa will be issued by the French authorities
- 4 Two (copies of) birth certificate
- 5 A marriage certificate (only for married women)”

Next page: A receipt addressed to Alson Lagrange

Following page: rules of the postal department

“To the Consulate of Spain”

For transit visas without permission to stop, need to supply:

A given name, family name and a photo

B nationality

C age

D a current passport—a “Certificat Mause (?not clear)

E be in possession of visas of the countries which they have to traverse, as well as that of their final destination; also an exit visa from the territory of France

The request for visas has to be submitted to the government of Spain by ordinary mail 3 to 6 weeks in advance, or by telegram a minimum of 10 to 12 days in advance.

It is absolutely indispensable that the passports be presented by the persons to whom they had been issued.

Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday

November 11, 1940”

Final page:

This seems to be a partial draft of a letter to President of Guivet (or Guiret) stating that he (A.F.) cannot come to the appointed meeting in December; asks for juridical assistance

To: Maitre David, president

45 Rue Paradis

END of GREEN BOOKLET

COVER: AGENDA 1941

December

17 Through Fleury ; 4 times to Fleury to take funds to Orleans through the intermediary of the Bank of France to _____(illegible)

20 Letter_____copy P.M guarantee

Telegram from Lucien

Affidavit to the Consulate

21 "Zonnenekarte" to Chal...eau

22 Request to travel to Marseille

23 Prefecture –Leave of Absence to Marseille 29 December

24 Claim 200 francs 15/6.40 Cepoy (?)

26 _____(?) paid 66.50

27 Letter from Uncle Emil

28 Herthe has permission; Jan 9, 41 , safe conduct

29 Departure at 15:00, arrival Marseille 6:30 in the morning

30 Tomorrow at 6:30 41 Levi, American Consulate

31 Hicem(?) and Berthe

JANVIER (JANUARY)

1 Wednesday, "Circumcision" 1-364

Moral and Political Affidavit

Letter (Bruehl?)

10 to 203

2 Thursday S.Basile 2—363

15:30 Summons to the American Consulate

10:00 (?)

Davos 84 Rome